

文藝創作叢書

前進，美國的人民！

蘇 汎 著

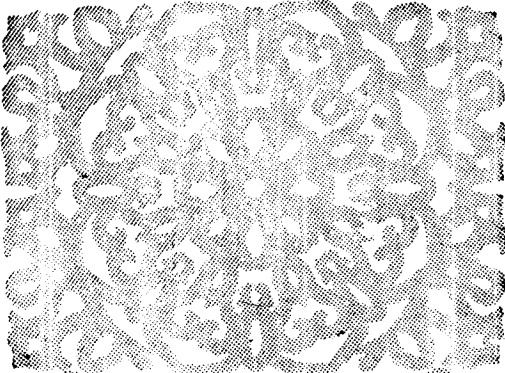
文藝創作叢書編輯委員會編

新華書店華東總分店發行

文藝創作叢書

前進，美國的人民！

蘇 汎 著



新華書店華東總分店發行



書號：滬 283

前進，美國的人民！

著 者：蘇 汎

編輯者：文藝創作叢書編委會

出版兼：
發行者：新華書店上海總分店

上海福州路三九〇號

印刷者：文 明 印 刷 所

上海西藏路三三七弄九〇號

(編1) 1—8,000 一九五〇年十二月初版

書 號 滙 283

基本定價 (甲) 4.50

人 物

- 佛羅莉 共產黨員。(簡稱佛)
瑪 茜 工廠職員。(簡稱瑪)
約翰遜 瑪茜的丈夫。(簡稱約)
古 諾 失業工人。(簡稱古)
梅 珈 古諾的愛人。(簡稱梅)
達奧克 國會議員, 汽車工廠廠主。(簡稱達)
歐 伐 達奧克的秘書。(簡稱歐)
巴萊斯 下流的新聞記者。(簡稱巴)
雷克老媽 瘋子, 失去兒子的母親。(簡稱媽)
瑪奧霞 房東太太。(簡稱霞)
女 傭 (簡稱傭)

第一幕

景 出租住宅——約翰遜和瑪茜的家。

左後角是通外面的大門。右前有門通內室。屋子裏：桌、椅、沙發、壁腳的畫、主人的照片、花……等等，一個典型的美國式小家庭的布置。窗上有窗簾，通過窗，可以看到都市的街景。

左後角靠門處，有樓梯通樓上。樓上住着流浪漢吉諾。

幕啓 瑪茜坐在窗口的寫字臺上寫東西。約翰遜坐在臺中小圓桌旁邊的沙發上想心思。

約 多餘的！

〔稍頓。〕

約 瑪茜，多餘的，我說是多餘的！

瑪 不，爲什麼是多餘的？（站起來，走向約翰遜）親愛的，我不能讓你走，我需要你。雖然我們的房子狹

得像鳥籠一樣，我們沒有足夠的錢買一部汽車，連一架無線電也想不到手；可是，我們在一起，每天每晚在一起，我們是幸福的。（幻想地）當我從工廠裏回來的時候，你在家裏等我，或者，你從學校裏回來的時候，我在家裏等你，……親愛的，我們是多麼幸福、多麼幸福啊！（吻約翰遜）

約（陰鬱地）電影看得太多了！

瑪 約翰遜，你怎麼這樣說！

約 我說這是不可能的，這是命令。

瑪 不，我說這是完全可能的。我們投過達奧克的票。他的議員是靠我們的票才當成的，而且，我在他的工廠裏做事，他是我的老闆，他應該給我們辦事，要不然，我們要他這個鬼議員幹什麼？滾他媽的蛋吧，我們要收回選舉票。——親愛的，同意我，同意我給他寫信。（吻約翰遜的頭髮）噢！

〔瑪茜像小鳥一樣地回到寫字臺旁，坐下，寫信。〕

約（陰鬱地）上帝保佑，但願你能嚇得住他！

瑪（認真地）我不是嚇他。我講的是真理：議員應該給他的選民辦事，老闆應該同情他的職員的不幸的遭遇。——讓朝鮮人自己搞鬼去吧，那不關我們的事，我們不高興為他們忍受痛苦。

〔稍頓。〕

瑪 哦！Well，好極啦，我又想到一個理由啦！親愛的，你聽！（急寫）達奧克先生，你是知道的，我的約翰遜，在一九四五年打敗了日本人，從朝鮮勝利回來以後，四五年來，一直忠心於偉大的教育事業；他在教育上的成就是驚人的，學生們對他都很好，學生們都少不了他。因此，親愛的議員奧達克先生，我有足夠的理由提出我的要求：留下我的約翰遜吧！——啊！你看我寫得多好啊！（走過來）親愛的，假使你現在還說這是多餘的話，我就要生氣了。

約（陰鬱地）你說出了一點真理。

瑪（高興了）Well，好極啦，我的真理是沒有人駁得倒的。現在，脫掉你的老虎皮吧，我看着它就討厭。我們馬上到奧達克那裏去，他沒有理由拒絕我們的要求。

約（大聲，苦笑）第一，我不過是一個微不足道的小學教員而已，在教育上並沒有驚人的成就。第二，在奧達克看來，到朝鮮去打一槍，比教育一百個小學生更適合他的胃口，也更值錢。第三嘛，上帝要人倒楣，誰叫我在一九四五年到朝鮮去跑了一趟，現在變成專家啦！

瑪 約翰遜，你講瘋話！

約 我還沒有喝夠威士忌！

瑪 (生氣地)瘋話!我不准你這樣說。——我現在馬上
就去找他。親愛的，(吻約翰遜的脖子)祝我成功，
替我禱告吧。

約 (陰鬱地)祝你成功!

瑪 Good!

[瑪茜往外走，碰到梅珈從外面進來，

梅 (無精打采地)哈囉，密斯瑪茜!

瑪 (握梅珈的手)梅珈，真是對不起，我馬上就要出
去。古諾和你託我辦的事情，到現在還沒有頭緒，
工廠裏正在把人踢出來。——什麼鬼世界!(指樓
上)古諾在家吧?希望他能在旁的地方碰到運氣。
——不像話，一對鳥兒都沒有窩!

梅 我上去看看。

約 古諾出去啦!

瑪 那你就在這兒待一會吧。我要去——一會兒我就
回來!(在門口)梅珈，好朋友，不要被飯碗挖掉了
靈魂，快活點啊!(下)

[梅珈坐到寫字臺旁邊椅子的扶手上。

[沈默。

梅 密斯脫約翰遜，你好像有什麼心事?

約 和你一樣!

梅 和我一樣?怎麼會和我一樣呢?你有這樣溫暖的

窩，能夠每天和美麗的瑪茜在一起，不愁吃，不愁穿，這多幸福啊！可是，我呢，說是生產過剩了，倒楣的工廠把我踢了出來，時運不佳，又碰到那麼一個倒楣的古諾，東撞西闖的像個叫化子一樣！（悲傷地）啊！美國，我們的美國，什麼時候能夠教人都有碗飯吃啊！

約 你爲飯碗痛苦，我爲飯碗受難。——你看我這領章！嚇，上尉！你知道我馬上要被抓到朝鮮去了嗎？到朝鮮去，這就是說，要丟掉我的瑪茜，要丟掉我這個小窩，要到砲火裏去，要去冒險，要去死！

梅 不，爲什麼要想到死呢？上帝保佑你，你有運氣逃過死亡的。

約 （解嘲地）但願有一個會玩魔術的上帝。

梅 要是你嘗一嘗三天吃不飽一頓飯的那滋味啊！你什麼地方都願意去的。我就是這樣。假如現在有人問我：有一個地方，沒有街道，沒有音樂，沒有電影院和跳舞場，總之是寂寞得很，非常寂寞。但是，那裏有飯吃，而且吃得飽，你去嗎？我將跳起來擁抱他，吻他，親親密密地告訴他，我願意去。那個地方到底在東在西，我都不會問一問的。

約 我想你很快就可以找到一個職業的。

梅 找到？

約 找到一個『職業』！(特別着重『職業』兩字)

〔古諾穿着一套破西裝，一手提着一瓶酒，興奮地唱着歌，進來。〕

古 (唱)

……小鳥兒啊！

小鳥兒啊！

啊！我的心肝，

我的甜蜜的，

我的梅珈。……

〔在樓梯上，發現了被他的突然的興奮驚呆了的梅珈。〕

哈囉，My Darling！

〔衝下樓梯。〕

約 他已經找到一個『職業』了！

梅 (吃驚地)古諾！

古 My Darling！(擁抱她，吻她，拉着她跳起來)肚子問題解決啦，我們再也不會挨餓啦！

梅 你瘋了！

古 (從衣袋裏取出錢來，塞在梅珈的手裏)這是錢，這是白蘭地。梅珈，從今天起，我們走運啦！

梅 到底是怎麼回事啊？

古 來，乾杯！(找杯子)

〔瑪奧霞進來。〕

霞 好啊！我的古諾先生，發財啦！

古 發財啦，我的老小姐，爲我的發財乾一杯！

霞 留着你的乾杯吧，給我房錢！

古 滾你媽的蛋吧，到興頭上來要錢！（給錢）拿去，給我滾蛋！

霞 現在我再爲你乾一杯！

古 （推她）滾吧，滾吧！

霞 嚇！

古 呸！

〔瑪奧霞下。〕

梅 你那來的錢？

古 很簡單啊！梅珈，朝鮮人給了我們好運道，我被雇用啦！——打朝鮮去。

梅 天哪！

古 （做怪臉）天哪！——乾杯！

梅 我們總算能乾一杯了！

古 嗨，密斯脫約翰遜，你怎麼不開口哪！來，乾杯！爲我的運氣乾杯！——喔，不對，爲我的肚子乾杯！

約 （一直沈默着，眼睛裏閃着一種輕蔑和痛苦的光）
你願意到朝鮮去？

古 很高興哪！

約 爲什麼？

古 爲肚子！

約 你馬上就要離開你的梅珈了！

古 (被擊中了)哦！

約 那裏有死亡等着你！

古 (目瞪口呆)啊！

〔稍頓。〕

梅 (突然地衝向古諾) 古諾，My Darling！

古 我的小梅珈。

〔稍頓。〕

梅 (掙扎出來)不，不！飽死總比餓死強！——密斯脫約翰遜，你不是也被徵召了，也要到朝鮮去嗎？

古 對啊！

約 我去。可是我並不興奮，我並不找人乾杯！

古 着哇，這不過是形式問題而已。——我的小梅珈說得對，飽死總比餓死強。(又活潑起來)來，乾杯，讓我們喝足了，吃夠了，再去死吧。

梅 (畫十字)上帝保佑！

約 回到你們的樓上去吧。

古 好極啦！My Darling，不要爲分離而難過，讓我們在塞飽肚子的時候，痛痛快快地過一個好晚上吧。

〔他們上樓。〕

古 (在樓梯上)密斯脫約翰遜，喔，上尉約翰遜，從明天起，你是官，我是兵，我們以軍禮相見，祝福大家

都能在朝鮮發財吧。

〔他們上樓了。〕

約 金元製造了飢餓，飢餓產生了傻瓜。

〔當約翰遜想走進內室去的時候，巴萊斯——一個最下流的
新聞記者進來。〕

巴 哈囉，好啊！美國的英雄約翰遜。——讓我來自己
介紹一下吧——

約 你的額角上貼着金元招牌，我已經有榮幸認識你
啦！

巴 （毫不知恥地）那，非常榮幸！芝加哥郵報的第一流
新聞記者巴萊斯，親自降臨太平洋的砲兵聖手美國
英雄約翰遜上尉的公館裏，聽取上尉關於美國
人必須征服紅色朝鮮的感想。——

約 （忍耐不住了；嚴厲地）第一，我不是砲兵聖手，也
不是美國英雄。第二，這裏是出租住宅，而不是什
麼公館。第三，朝鮮紅得發紫，也與我沒有關係，小
學教員約翰遜對此毫無感想可言。

巴 完全不對，我已經打聽到了第二次大戰時，你在太
平洋上的戰績，不過，說實在話，我們打日本人是
打錯了。——嗨，去他媽的，這都沒有關係，第一流
的新聞記者最有興趣的東西是值錢的文字。懂得
嗎？Business！新聞記者最懂得文字的行情。

約 瘋子！

〔約翰遜衝向內室，瑪茜進來。〕

巴 (向約翰遜) 噫——(向瑪茜) 哈囉，崇高的約翰遜太太，你好啊！

瑪 (不快地) 你好！

巴 好，妙極啦，巴萊斯訪問約翰遜上尉的時候，約翰遜太太也在場——

約 (向巴萊斯) 不要怪聽！(向瑪茜) 怎麼樣？你的努力？

瑪 (煩躁地) 找到他家裏，不在。找到工廠裏，也不在。不曉得到那裏要把戲去啦！

巴 你找誰啊？

瑪 (向約翰遜) 後來我就找到歐伐祕書。可是，他說我是傻瓜，說我是傻瓜！

約 我說你是自尋苦惱，白費力氣！(跑進內室)

瑪、巴(同時地)約翰遜！

巴 也好，太太是丈夫的合法代言人，那麼，我就訪問你，美麗無比的約翰遜太太吧。約翰遜太太當然知道，女人的一句話比男人的一百句更值錢！

瑪 我完全不懂你的意思！

巴 你馬上就會懂得的。Business，請看一看現在的戰爭是怎麼個可驚的價格吧。美國的幾百家報紙，每

一秒鐘都在用高價收買挑得起戰爭的言論。美國需要戰爭，所有的美國人都需要戰爭。我們的國家是在戰爭中發起財來的，我們需要在更大的戰爭中發更大的財——

瑪 不，決不是所有的美國人都需要戰爭。我就不需要戰爭。工廠裏有很多人在斯德哥爾摩保衛世界和平的呼籲書上簽了名。

巴 你說那和平呼籲書嗎？在美國，送給人家揩屁股都沒有人要。那幾隻俄國人的應聲蟲能夠攪渾美國的空氣嗎？假如在現在這樣的緊要關頭，你不捏碎俄國人，他們就要捏碎你。他們就要掀起共產主義洪流，衝垮我們的白宮，衝倒我們的二十四層摩天大樓，衝散我們美國的愛情——

瑪 謊話！

巴 全美國的報紙都證明了這一點。

瑪 無恥！

巴 妙，無恥，妙極啦！就是無恥。就是這個無恥發生了——
● 力量，就是這個無恥能打敗共產主義。事實擺在面前，就是這個無恥，教約翰遜先生重新穿起了軍裝，馬上出發向朝鮮進攻！

瑪 他不會去的！

巴 對，今天他不會去的。可是，明天晚上……

瑪 (固執地)他不會去的。

巴 他要去的。

瑪 不會去的,不會去的,不會去的!

巴 得得得得得,得啦!這全是不值錢的空話,能夠使第一流新聞記者巴萊斯撈一筆錢的是:上尉約翰遜對出征朝鮮作了偉大而動人的發言。

瑪 無言可發!

巴 不,有的,約翰遜太太,聽着,(取出紙筆來,急寫)本報名記者巴萊斯報導:我在六月二十八日訪問了美國英雄約翰遜上尉,當時他的太太也在場,他們同時表示了無上的歡迎——

瑪 活見鬼,誰歡迎你?

巴 那完全隨你們的便,對巴萊斯最重要的是: Business,生意經!(繼續寫)約翰遜上尉說,遠征朝鮮,把美國人的思想注射到朝鮮人的腌臢的血液裏去,在朝鮮建立美國生活,開辦美國工廠,弄通朝鮮人的腦袋,教會他們享受美國的物質文明,是每一個美國人的神聖使命。約翰遜上尉堅決地表示:爲了完成這個偉大而光榮的使命,他恨不得馬上就跨上兵艦,用百分之一百二十的準確性開起砲來——

瑪 瘋子!